

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin. ch' al vara fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

A la vendin la vie da l'Edicola e la dai Tabacchini in Marciafiori, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazza Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne  
Par altri Florean al si lassara ciata, quand che covanta, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tradure 4000 coplits.

Unmong di lor, de provincie,  
e domandin l' mio sfuel. O i u  
visi che la me aministracion  
no ul tigni konz. Se han voe  
di veni che mandin i bez, il  
Marcus, al mio, indirizz a la  
Stamparie Jacob e Colmegne.

## Florean tal Ospedal

Oh ce perlis! Us garantiss, che son propit di  
meti come esemplars di moralitat, di castitat, di  
astinenze! Figuraisi! Lor qualche viodin une  
biele frutate, e diventin ross, e scampin come 'l  
dial de aghe sante. Cussi e dis la int, ma in-  
vece la cioasse e jè unmont diferent.

O hai olut meti un pid tal Ospedal. La e saves  
ance voaltris che son nome miseris, nome brutis  
storiis, di fa vigni i ciavèi drezz. Un pòc la mi-  
serie, un pòc la ciativerie, un pòc la poltronarie,  
il fatt al è che l'Ospedal al è plen di infelizz,  
plui o manco.

Fasind la riviste di chesg puars diaui, hai cia-  
tat une frutate cun tante di panze par ajar Biele  
di muse, seben un pòc patide, pe reson che o  
capiis; mi ha subit interessat e mi soi fermat a  
domandai:

Cemud ise che tu ses cull biele frute?  
Oh! ciar sior Florean, o soi avilide, o soi, une  
tradide. Ch'al si figuri! O soi fie di un muini:  
simpri framiezz i predis, i sanz e i meracul, cui  
vevil di crodi che o vess di finile in chest lug?  
Ma, ce uehal fai? Un biell predi, passadott se  
olin, ma cunt un par di voi neris di brusa; e  
po' formis di robusteze di fai vigni l'aghe in  
boce a qualunque babie, al ha comenzat a cir-  
condami, a fami ciarezzis, a puartami bombons,  
golets, scarpotis a l'ultime mode, vintulinis, e  
ce sajo jo ce tang striamenz! Insumis a mi ha  
inciocade, a mi ha instupidide, al ha doprat ance

l'autoritat de religion e dal amor, al mi ha em-  
piat di bussadie di dutis lis bandis: dai ue, dai  
doman, fin che o hai scugnùt cola, e cumo o  
mi ciati in chest biell ball.

E tu scugnis balà; ma jo, di Florean d'onor, o  
lu faress balà ance lui.

S'al savess, sior Florean benedett, ce nainis  
che son pal mond! No capissial che lui, chell  
birbant, a se ha griavade a la romane? noi ul  
savent di nuje e, anzit, al ha acusat dal afar di Pre  
Checo chel puar beat omp di muini di che glè-  
siute scuinande, 'l so gerent, insumis... quand  
ch' o i dis Snacaj!

Oh, puar Snacaj! Figuraisi se al ha murbin!  
cun tang fruzz, che domandii simpri potente e  
cun che miserie, che zire intor e che zighe  
vendete! Cussal e jè? Spiete, spiete, mi metarai  
jo di miezz e, di Florean d'onor, o ti garantiss  
che han di ve da fa cun me chesg birbanz di culor.

Mi racomandi, sior Florean al so bon eur. Ch'al  
mi salvi mè e ch' al salvi chell puar Snacaj, no-  
cent come une colombe.

## Galerie di Florean.

Il ritratt dal dotor Faine.

Muse di bech di aquile grifagne,  
boce strente d'avar che dis spragne,  
voli di lari e fals, ghine assassine,  
eco 'l ritratt dal intrigant Faine.

## Florean e pueste.

Chell articul, plen di murbin, che al stampà  
'l professor Mastie sul so sfuel, sabide, ciolind  
par man sior Nane Gambierasi e i siei comunicas  
riguard al Ufizi de Pueste, al mi 'ha fatt spindì  
une palanche par montà in tramvai e là a gi-  
vami la curiositat di viodi cui miei voi cemud  
che steve la facende. Par di la veretat, no cred  
ch'a si puedi ciata un altri Ufizi plui indecent  
di chell de nestre Pueste. Parcè mo, 'l professor  
Mastie hajal di cioli pal boro sior Nane, se chest

al sberle cuiatri di chei che nus han tal ort, co  
o si trate fanus paj, o di fassi nomina de  
ptaz. Par mille nee e clete di un veco scri-  
banuk d' *Chenist* e al *Folo* no si so stess  
di mior il professor Mastie al e simpri che'll emp  
ch'al si ha dimostrat dal 48 e dal 49, pront a  
leca'i dutt ce che uelin a chei che comandin, e  
a dai pis tai... a chei che no san cap come  
ch'a si puedi voltassi, second ch'al tire il vint,  
come l' Agria dal Cis diel gran emp pontich.

Professor Mastie visiti dal *Casoto*, di plazzo dal  
Fisch, roseti lis ongulis e lis mostacis, ma no  
sta a sved i cians che duarmin. Se tu crodis po'  
di fa *passo* par original, lis corrispondenzia di  
Rome, viod di studia mior la maniere di cambia  
l' stil, parcè che dugg a s' inacuazrin che tu ses  
tu che tu lis fabbrichis ator i Gorghs; come che  
tu fabbrichis ciantis letanis, in Cronache, che tu  
fasis fente, ch'ri ti veunia, mundadis, di quaichi  
citadin, tant par zercia di dale ad infindin, che  
qualchidun a s' interessi dal to stua.

**Floreat in te so plazze.**

Za fa dis o jere li, mezz indurmidit, che o  
pansavi s' o vevi di la a bevi un gotin di ra-  
bioso, o ben di fumi da un quintin di sir, quid  
de prime femine dal lait che foss passade quand  
ch' o mi inacuazrei che daur di me, un ale di  
grand al succedeva. O sintivi come des vos, che  
carcassin; un o fress che osteass, ma nol jere  
Patriarce; un altre e sberlava. « Volte la code,  
volte Galandin! » e o zureass ch' al doveva sei  
un assessor; e o sintivi anca come a sdrondeva  
un casson, un casson.

« Ma ce dai diamba fasino? » o dicevi tra di  
me. O sayes che dopo di che inonardature che  
mi han fatt ciapa i tognos, par veju simpri un  
poc di che bande... si, di che bande dula che o  
soi plui floreat, o soi difzil di voltami Cenone,  
in ohell o ti mod' a passà un patahar, e jo su-  
bite i domanda:

« Ce fasino cull daur di me? »

« Poi a tomin a prova i monument di Vittorio. »

« Eh, ce maraveis! ue che si provin fin lis  
sedudis dai Conseis comunai, come che han fatt  
di che ultime! »

« Ma al e che ur par che al stedi mior plui  
de bande di ca, a chei benedets. »

« Cemud?... ah! e je che malandrete inuar-  
dature... Cemud? propi just in che direzion...  
dula che, per creanze, no oisavi, la mostrà di  
veju nandè i tognos! Oh! ma jo che, di tang  
agn, in ca, o soi... ce, ch' o soi, ocoi, che o po-  
daress diamentem di inuardature e, corpo di  
di p, e di len, alza l' gambin e molar un pid  
dula che i staress ben... »

**Floreat ator lis muris.**

O sin te blele stagion che dutt al si moy;  
parcè mo' no vevio di inovini, anca jo? Prin

ch' al cricass l' di, o lei, in domenie, fur da  
quarte di Muscul e o viodi a mangiare, par  
un zire, e torna de tri ore, ore di Gemone.  
Ilevi v' cuss sore ins, fantasciant su lis  
fontanis, parce che vore de Ledre mes faveve  
torna in liquent, e senza inacuazimi o mi cetai  
su la parte di San Lazar. E jere l' albe, ma un  
davoi un sussur, un sberla di ciadaldiau al  
rompeve la cujete di che ore. E jerin lis fem-  
indis di *Chenist* Borg che si ciavavin barufe,  
par, pode lava chei quatru pezzots, che i sei umin  
e vevin lassat ju la sber prim, e che, forsi, e  
stevin a spietà tal jett ch' a fossin sujaz, par

pode torna a metin su...  
Ma cemud s' insal? Ju je Ledre e han fatt  
un lavador, biell, grandos come dufis lis robis  
che si fasin a Udin. Co' n' a' n' tre che lavin  
no in sta plui. Mancoma fin che al jere te fuesse  
l' rojuzz ch' al vignive ju de parte di Gemone,  
ma cumò par fa, ce sao jo, ce lavor, e han tirat  
su l' rojuzz e la fuesse cumò e je sute e sece  
tanche la pivite di Balabin. Il biell po' al e che  
ohell lavor che l'on daur a far in te fuesse, a  
varessin podut folu senza tira su l' rojuzz. Ma  
ce hajal di impuartai al inzegnir comunai dai  
craci di chei di S. Lazar?  
O voress saye jo, parce che si vevi di buta  
ve bez t' un miedi municipal, che nol sa, fai  
capi a di an Momi la necessitat de aghe par  
lavassi...

**Floreat in tenerezis.**

Finalmentri l' apuestu Pauli al ha tornat a  
metri la ponte dal nas fur dal porton di cians.  
Ah, letors! Di bon cristian batiat, (no podares di  
che no n sei colade de aghe su la me coce,) no  
puess tighimi di dii unè *sabbe regine* a che ma-  
done benedete, che ha salvade la citat e la pro-  
vinzie di un gran pericul. La passionate des  
Odulis i fe ciapa unè sciatiche al nestri apuestu,  
e che des Odulis e je unè buse, plui malandrete  
di qualunque altre buse; massime quand che  
su la gobè e han finit di sanda i cliquante.

Viod, Pauli, di tigni cont da peleate, parce  
che, se tu vessis di mancianus tu, Udin ce de-  
ventaressal? unè babilonia! Tang cavallirs e  
restaressin senze comendator; in Prefeture e fa-  
ressin capelis sore capelis; tes elezions, senze  
di te par tira la filaine, par spach l' spavent e  
par fa zorna i reclams, cui sa ce dal fole ch' al  
saltaress fur! Tite Fabris in al tornaressin a fa  
subit Sindich di Rivoli, Bepo Giacomell deputat  
di cui sa indula... Viod d' unca, oiar Pauli, di  
lassa sta la buse des Odulis; e quand che sara  
lis elezions, no sta a corimi tant in zire e no  
sta a ciapati tant a pett lis raccomandazions di  
cher sirs di Rome. Dai galpins zoverots, a  
ti ho, in manca; e dopo di veju dopras, a ti  
has ben l' mud di fai ve un floce; unè crosute,  
un *debel* come di fittins, o magari anca un  
bou impiego.

Ten cont dai to ami Gabriell. Oleisi ben, be-  
nedets che jo, quand che us vioda i brazzi un  
cui altri, o mi sin'a movi dutt quand arent  
via v'fissaris mes! Co' tu i scrivia a Fascioce  
saludimal; e no sta a di mal di Florean, parè  
di al fas, mayse Pseclis, sott de covetorrey  
al e muse di teassè a drit di bielis...

### Une fote di Florean

Marie Luigie mi veve dat, in chelli la buine  
guott, Florean al roncoave, ferai e ferit dista  
daz, quand che, datt a un bott o sint ane vos  
e, clamami, une vos fine fine e, che vigniva d'in  
alt. No poveri cap, qui ch' al foss, ma a fargre  
di sta atent, o sai, rivat a cogossi che jere, la  
siora Justizia, che che sta, in cima a che colone  
lunga donge di me, ch' lis belanzis in man, cu  
Ombre, o mi, metei, subite, sul guard-a-voi,  
crodevi che, vess, vut di dim, al d'interessant, e  
invece, a mi vigni, fur, cup ste fete...

« Ciar Florean, al è ver, tu has, mitut, il dèt  
te plae; ma tu has fate une fote. Ce t'impartial  
a ti che zirin pal mond incaricòs e zarlatans, in  
zerge di affars pal avocats? Hasto rabie, o ti cibillò  
il par? Cioi, il mond come ch' al è, e no sta a  
impazzati in tal affars di chel altris. Sta a viodi  
che, paj tiel sberghelamens, chel tal avocat di  
cui tu discorevis joibe passade, al farà di man-  
cui di madda in zir i siei cians! Sta a viodi che  
parcè chè tu tu i metis la code, lui al farà di  
mancol di fassi viodi un gran omp e plu' grand  
di te! Se tu vas atòr cup chel mocui, tu le has  
falade. I monis e saran simpri, e par dale ad  
intindi chel ofossul al è brav. Dufice tu has  
fate une fote di berghela di band. Ben altri i  
oress, le o sai, jo ce che i oress! Al, è un-biell  
piezza che si viodin, e che, si, cognoasja, ch'estis  
vergogais. Ma, qui, hajal mat mitud, aipar? E tu  
oressis, metilu, tu? Anar, Florean, ce tante, buine  
fede! E si che tu sès vecio, e ciartis, robis tu  
dovaressis capilis. »

Jo, le scolta par rispiett, parcè che femine, e  
parcè che, la so pnsizion social e jè tant plu'  
alte de me; ma no foj bon di capi une malan-  
drete. O hai fatt ben, ma o hai fate une fote!  
Cemud isal ch'est induvinell? Jò, l'è inutil, co  
mi fevelin in zerge, o soi un omp f...it

### Da la zae di Florean

Florean e Marie Luigie, che altre seve, e fa-  
sevin la polente. La ciaderic e bruntulave. Che!  
diserin, segno che prest varin foresg. -- Si, ja po',  
al rispundè Vinturin, ch'al ère datt a stizza! l'  
fag; anzi, store parono, che no stei a dicitòs di  
mangia plu' fasu dopo, sae!

Il Mujal di S. Jacum al si lagna parè che no  
ju han mitut dreitir ancè lui t'è Commission dal

monument par V. E. Co son dai fabbrizars, al dis  
di, mibogitòe, anca a mi, par dritt, de onomhe. I  
d'iso tuat, voeltris? ... an elio, s'it) ... inco, mi  
unq fòret, front) ... toly, I an ib manah, p'ead  
-no let di, parib, h. \* d\* ... to, ut; f'io tant  
m'fente, dalogezziplat, interessanz, par, l'Espr  
sizion, est, o simonul, al simonul, par, p'ead  
il, Bisgondulb dal Biello Marino, l'aroc, in, l'aroc  
il, Lebarburzud, s'io, s'antini, o, s'anon, i, p'adio  
« Une, clafese, di, lise, sachetis, dal, profi, Pontini,  
lungo, f'inat, telons, a, buine, par, s'arvik, di, pure, pet  
es, indelis, di, S'io, Zorbe, dal, Redetor, l'aroc, in  
« La, fede, pulitiche, dal, ap'nestal, Pauling, l'aroc, in  
di, I, prinzipis, democritichs, di, Vlgi, (Gabriel, l'aroc, in  
« Musiche, sacre, di, Gibi, gòli, dal, ciailini, Planis,  
Anatomie, comparede, il, muss, di, Pisulin.

Art culinarie: Tratat sti fasu cu lis crodeucis,  
di, Done, Jacum, (sunam, cheste) onit, l'aroc, in  
« Diplomazie: Tratat di, San, Pauli, stil, mud, di  
menà, l, muss, pe, glazze, e, und, pass, pul, nast, di  
« Eloquenze, sacre, di, S'io, predicis, dal, p'iro, defont  
plevan, di, Sant, Jacum, l'aroc, in, l'aroc, in, l'aroc, in  
« O, hant, l'è, su, pai, sfucis, es, su, pes, colonis, ch'è  
la, Comune, e, ha, spindut, un, l'è, ad, dia, ub, b'è, b'è  
par, fa, parà, jà, ciartis, iserzions, che, jerin, oà, e  
culà, su, pai, murs, de, citat, e, che, i, devin, tal, nas  
a, ciartè, int, che, par, ch'è, d'ur, vebi, delicat, come  
chell, dal, giazzi, O, hai, volut, il, a, viodi, cont, miei  
voi, e, o, p'ues, d'us, che, s'ar, si, veve, di, sporoià, i  
murs, piez, di, chell, ch'è, a, jerin, optin, a, o, sto, p'odevè  
sparegnà, la, spèse. O, hai, maravei, di, chell, s'ior  
inzegnir, che, al, ha, fatt, il, colaude, di, cheste, biele  
vorè! Se, mi, stess, a, mi, l'è, l'è, faress, pajà, datt, a  
lui, col, patt, anca, di, torna, a, justà, dula, ch'è, al, ha  
sporciat, ...

Vinars al fo a Udin, mestri Crippa, l'autor dal  
monument di Vittorio. Duttis li personis che uelin  
dassi importanza, i stevin intor par localu, par  
discapellu, par puartalù in palme di man. E chei  
che, in dutt chest, a si devin plu' da fà e jerin  
proprit chei tai che vevin dite l'ire di Dio dal  
modell e dal scultor. Ma da bon si che un artist  
udines, un scultor, che vol ha pel su la lenghe,  
a si conta a mestri Crippa ce che vevin tontonat  
chei siors cultri di lui e dal so monument. Se  
vessis vidut cun ce strazze dignas che restarin,  
quand che Crippa a ju ringrazià di chell che ve-  
vin tentat di fà!

Veso vidut in Zardin, su la rive, che han plan-  
tade une pisite di boss? Si visaiso che i tognos  
e metevin l'boss sul pompha, quand che jerin  
di gran parade? Ce oteso una plu' biele dimo-  
strazion di simpatie! Dopo l'nar de lapide  
Grovig, meti in gran parade anca la rive! Che  
ciartè int ch'è si veve sintit a distaco l'cur  
quand che, dal 66, i siei amis s'han fatt fagott,  
e ha un biel fà di dutt par dale ad intindi, ma  
ciars sentimens no si puess propri tignu scinduz.

Une volte... Oh! ma, e jè, une robe di za la un secul... Une volte in... in Crauzie, a si dibateve, denant di un Pretor... (o mett pretor par fami capt; no sai ce ch' a si clame, in tal lengazz di chell pais, che cariche), a si dibateve un process par inguriis. La denunzie a jere stade fate di un cavalir, diretor di no altre razze di ufizi; i acusaz e jerlin squatri (puars artig). Il pretor, che la di prin al veve dit a se, si frate « di un piezz gruess, do in condani, no m'avevent, « i u condani » (et nono condamant) col fidi d'indabiment, par giavasse de la schia, a si declara incompetent a giudica. La denunzie e diserin che fo la prime volte che chell pretor el cognosse se stess.

Parce uelino scalmanassi, ciaz di lor, a berla parche il monument di Viterio al sedi mitut su la piazza dal Fisch? No capissino che, in piazza Contarene, il monumento no podara pare bon escha la piazza e sarà dissipade? No si sajal che, mitinlu su la piazza dal Fisch, pararessin bon e piazze e monument? Dunce, ce, oor? Ad e stabilit che a Udine m'arai vevi di fant mai, une di drete...

Bopo, fin ch' al starà sul caregon Vigi Gabriel, al e inutil tirà fur la piazza dal Fisch, Vigi Gabriel, a se l'ha su can che piazza, parche che da prime volte ch' al colà, al colà in grazie di che piazza. No si vissio quand che l'apuestu Pauli, (so plui graa namb in che volte, an datt che dopo ipok al sei diventet datt ovl custonun lui) a i cianta, in plen Consci Communal, nun e se vos di bass profund: « La questione del trasporto del mercato dei granzi in piazza del Fisco ha fatto di voi un uomo liquidator? » Mi par di viodi ancimò par Vigi Gabriel. A cheste anfonse di Pauli, come che i foss colade sul cial une sale di eghe glazade, a i si inguessa la lenghe, i vigni la buve e, strenzind i pugna, al si sinth, senza podè viarzi i beco.

Ma, e la Commission, dires qualzic? Ge, ohaso che fesi la Commission? Di chei ch'ha s'intindin and e passuzz drentri, e tance ohasi pòs, par ve une opinion, e songuin spietà che i sei angeride di cui ch' al pò fai ve di vore. E ise al e qualchidun indipendent, ch' al sa i fatt so, cui lu scolte?

## SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR di FLOREAN.

Viene, 11 (Ore di pam e salam). — Ludvig Gabriel von Feagnisberg — Burgmeister Udine. Mi rivato tua letora e mi stato tanto moltissimo dispiazer non saputo supito grossa perorazion di Karl Ludvig freiherr von Crottnstrasse per Grovig

lapide in Zimiero, trasportierung. Queste Karl Ludvig, star sehr pono garibaldin e ti fato molto be... maxima, lui sempre protezir. Oh! ti sine peperona! Ich empfable mich, in leppir pone stenta capazza per questi mati e ti serar ocio quando ti conta per disrazion in... Garibaldi. Zum widerssehn. Checo-Bepo.

Grizzan, 12. (Ore di mette vie). Plevan predicia feminis: no stait lej Florean, chell sfuejatt ch' al e come la jerbe triste che mangianle si devente trisg. Feminis, per paduda, no viodin ore vegui fur Florean par compralu. Visait, Questura par che no us assaitin ufizi.

Borg San, Duzair, 12. (Ore di dug on la voce). Ue no sta publica tuje ancilla, parce che bisugne tu riservis dos colonis almanco prossim numar robe un mont interessant. Ricuarditi no mancia; parce che noaltris buinis tirati fu piell. Ohest borg, Redentor, Capuzins, borg di sore, son entastestas Florean. Continue bussai e dugg ti benediran. Tu statts difeasors de par trutt. Brav Florean!

Venc, 12. (Ore di la a Godae). — Herr Podesta Paleto — Udine. — Mi ti ciupa solo ma proleson. Ti fuidato tanto per Patria del frat el Frail et anca Malcano, mio churo amico, per tua acqua. Te manda, dala Comun. Anca mi ti far aochier Santo Stefano se ti mi vait poca acqua lamisada per Comunas de Inari, otacolo, la strozza, Consigliari, padare. Ti continua far cippar sbornie porri perche sigar vira. Mi mande poco infallibile. De no ziga vait, manda, Sardegna. Continua amministran Comuna come tuoi afari. Te no gaver paura quando te ga amicizia mio ministro. Depratis. Adio. Checo-Bepo.

Grizzan, 12. (Ore di tira su i passarats). Mestre frutt a durtine racomanda: se qualchidun in Sames compr Florean puartaimal ca a mi che lu munsral. Fruttis prometia di compra Florean e di lejlu di scuindor par contenta mestrei.

Borg di Trepp, 12. (Ore che jere la bielle stete). Rementis fasin gran tibidoi par fazoleti ciatat donge pozz cum initials G. L. P. Qualchidun dis che si trate di un biell moro. (Note di Florean: Ma va la biell moro!)

O hai ricevut un montis di corrispondenzis che, par mancianze di spazi, no puess publica ue, e par che reson istesse o seugni lassà di bande par ue vott la Maghe di Borgh di Viole e Iis Ancelis dal Redentor.

O prei duquang a ve pazienze, a olemi ben, e alore o promett di contenta umin e feminis.